

1 Chronicles 13

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ Α΄ ΙΓ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

David's desire to bring the ark near is presented positively, and the plan is ratified by leaders and people alike.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Chronicles 13 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs–Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. David's desire to bring the ark near is presented positively, and the plan is ratified by leaders and people alike. Yet the transport on a new cart reproduces the old Philistine logic rather than the Levitical prescription, and when Uzza stretches out his hand to steady the ark he is struck down. David's fear and anger name the theological center of the chapter: the presence of God cannot be domesticated by good intentions. The ark remains with Obed-edom, and there blessing begins to appear

again. The Greek retells the scene with terse gravity and preserves the naming of Perez-uzza as a memorial of breached holiness. The failure of this chapter prepares the corrected liturgical obedience of chapter 15.

Discourse structure of the chapter

A · 13:1–8	David and the assembly resolve to bring the ark The chapter opens in a mood of unity and joy, with David seeking to gather the symbol of God's presence to the new royal center.
B · 13:9–11	Uzza struck at the threshing floor The joyful procession becomes a judgment scene when unlicensed contact with the ark provokes the divine breach.
C · 13:12–14	The ark with Obed-edom; blessing delayed and redirected David halts the transfer in fear, and the ark's temporary lodging demonstrates that holiness brings blessing only on God's terms.

1 καὶ ἐβουλεύσατο Δαυιδ μετὰ τῶν χιλιάρχων καὶ τῶν ἑκατοντάρχων παντὶ ἡγουμένῳ

And David took counsel with the commanders of thousands and of hundreds, with every leader.

David consults the military and civic leadership καὶ ἐβουλεύσατο

The opening gesture is collegial and public. David’s desire to bring the ark is framed from the outset as a matter for communal deliberation, not private royal impulse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβουλεύσατο
took counsel

VAI AMI3S · βουλεύω

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

βουλεύω: meaning 'took counsel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυιδ
David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

μετὰ
with

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χιλῖαρχων
commanders of thousands

N2 GPM · χιλίαρχος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

χιλίαρχος: meaning 'commanders of thousands'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκατοντάρχων
commanders of hundreds

N2 GPM · ἐκατόνταρχος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

ἐκατόνταρχος: meaning 'commanders of hundreds'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

παντὶ
all

A3 DSM · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ἡγουμένῳ
hegoymen

V2 · πιπδσμ ἡγέομαι

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

πιπδσμ ἡγέομαι: meaning 'hegoymen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

2 καὶ εἶπεν Δαυιδ τῇ πάσῃ ἐκκλησίᾳ Ἰσραηλ εἰ ἐφ' ὑμῖν ἀγαθὸν καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡμῶν εὐδοωθῇ ἀποστείλωμεν πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν τοὺς ὑπολελειμμένους ἐν πάσῃ γῇ Ἰσραηλ καὶ μετ' αὐτῶν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται ἐν πόλεσιν κατασχέσεως αὐτῶν καὶ συναχθήσονται πρὸς ἡμᾶς

And David said to all the assembly of Israel, “If it seems good to you, and if it be prospered from the LORD our God, let us send to our brothers who remain in all the land of Israel, and with them to the priests and the Levites in the cities of their possession, and let them gather to us.”

David proposes a national summons concerning the ark καὶ εἶπεν Δαυιδ

David carefully binds popular approval and divine favor together. The proposal is expansive, summoning not only laity but priests and Levites, so that the ark-translation will be a matter for all Israel.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυιδ
David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάση

all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ἐκκλησία

assembly

N1A DSF · ἐκκλησία

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ἐκκλησία: meaning 'assembly'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

εἰ

if

C · εἰ

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφ'

eph

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'eph'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὕμῖν

to you

RP DP · σὺ

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

ὕμῖν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρὰ

from/beside

P · παρά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εὐδοθῆ

euodoth

VC APS3S · εὐοδόω

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

εὐοδόω: meaning 'euodoth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἀποστείλωμεν

let us send

VA AAS1P · στέλλω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στέλλω + ἀπο: meaning 'let us send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πρὸς

to/toward

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφούς

brothers

N2 APM · ἀδελφός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἀδελφός: meaning 'brothers'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπολελειμμένους

hypoleleimmenoys

VP · χμπαπμ λείπω + ὑπο

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

χμπαπμ λείπω + ὑπο: meaning 'hypoleleimmenoys'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πάσῃ

all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

γῇ

land

N1 DSF · γῆ

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετ'
with

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς
priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priests'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λευῖται
Levites

N1M NPM · Λευίτης

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant identification

Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πόλειςιν
cities

N3I DPF · πόλις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'cities'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

κατασχέςεως
of possession

N3I GSF · κατάσχεις

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

κατάσχεις: meaning 'of possession'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συναχθήσονται

synachthesontai

VQ FPI3P · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

ἄγω + συν: meaning 'synachthesontai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πρὸς

to/toward

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

3 καὶ μετενέγκωμεν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἡμῶν πρὸς ἡμᾶς ὅτι οὐκ ἐζήτησαν αὐτὴν ἄφ' ἡμερῶν Σαουλ

“And let us bring back the ark of our God to ourselves, for we did not seek it in the days of Saul.”

Statement of purpose and diagnosis of prior neglect καὶ μετενέγκωμεν

The verse gives the theological rationale for the whole undertaking. Saul's reign is characterized by neglect of the ark, and David's kingship is implicitly set over against that deficiency.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετενέγκωμεν

metenegkomen

VA AAS1P · φέρω + μετα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

φέρω + μετα: meaning 'metenegkomen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

πρὸς

to/toward

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐζήτησαν

they sought

VAI AA13P · ζητέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ζητέω: meaning 'they sought'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτὴν

it

RD ASF · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὴν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἀφ'

aph

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀφ': meaning 'aph'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμερῶν

days

N1A GPF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Σαουλ

Saul

N GSM · Σαούλ

proper name within the list or clause

→ discourse linkage or contrast

Σαουλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

4 καὶ εἶπεν πᾶσα ἡ ἐκκλησία τοῦ ποιῆσαι οὕτως ὅτι εὐθὴς ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς παντὸς τοῦ λαοῦ

And all the assembly said to do so, for the word was right in the eyes of all the people.

The assembly ratifies David's proposal

καὶ εἶπεν πᾶσα ἡ ἐκκλησία

The public response is immediate and unanimous. Yet the chapter will show that right intention and broad consent do not by themselves guarantee right worship.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πᾶσα
all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκκλησία
assembly

N1A NSF · ἐκκλησία

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

ἐκκλησία: meaning 'assembly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῆσαι
to do

VA AAN · ποιέω

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ποιέω: meaning 'to do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

οὕτως
so

D · οὕτως

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'so'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐθύς

upright

A3H NSM · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'upright'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὀφθαλμοῖς

eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

5 καὶ ἐξεκκλησίασεν Δαυιδ τὸν πάντα Ἰσραηλ ἀπὸ ὁρίων Αἰγύπτου καὶ ἕως εἰσόδου Ἡμαθ τοῦ εἰσενέγκαι τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐκ πόλεως Ιαριμ

And David assembled all Israel, from the border of Egypt even to the entrance of Hamath, to bring the ark of God from Kiriath-jearim.

National gathering for the ark's transfer καὶ ἐξεκκλησίασεν

The geographical sweep signals maximal inclusiveness. David's project is national in reach, fitting the ark's status as the symbol of YHWH's presence among the whole people.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξεκκλησίασεν
assembled / mustered

VAI AAI3S · ἐκκλησιάζω + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐκκλησιάζω + ἐκ: meaning 'assembled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυιδ
David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντα
all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Ἰσραηλ
Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὁρίων
borders

N2N GPN · ὅριον

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ὅριον: meaning 'borders'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Αἴγυπτου

of Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἴγυπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until/as far as

P · ἕως

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

εἰσόδου

entrance

N2 GSF · εἴσοδος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

εἴσοδος: meaning 'entrance'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ἡμαθ

Hamath

N GSM · Ἡμαθ

proper name within the list or clause

Ἡμαθ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰσενέγκαι

eisenegkai

VA AAN · φέρω + εἰς

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

φέρω + εἰς: meaning 'eisenegkai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ιαριμ

of Jearim

N GSM · Ιαριμ

proper name within the list or clause

Ιαριμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

6 καὶ ἀνήγαγεν αὐτὴν Δαυὶδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἀνέβη εἰς πόλιν Δαυὶδ ἣ ἦν τοῦ Ἰουδα τοῦ ἀναγαγεῖν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ κυρίου καθημένου ἐπὶ χερουβὶν οὗ ἐπεκλήθη ὄνομα αὐτοῦ

And David brought it up, and all Israel went up, to Kiriath-jearim, which belonged to Judah, to bring up from there the ark of the LORD God who sits above the cherubim, where his name is invoked.

Procession to retrieve the ark from Kiriath-jearim

καὶ ἀνήγαγεν

The long titular for the ark deepens the solemnity of the moment. The problem in the chapter is therefore not indifference to the ark's sanctity but a failure to honor that sanctity in the appointed way.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνήγαγεν

brought up

VBI AAI3S · ἄγω + ἀνα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄγω + ἀνα: meaning 'brought up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

Δαυὶδ

David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυίδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς
all

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Ἰσραήλ
Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἀνέβη
went up

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

εἰς
into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πόλιν
city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Δαυίδ
David

N GSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυίδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἣ
which

RR NSF · ὅς

pronoun functioning as subject or resumptive element

→ participant reference

ἣ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as subject or resumptive element.

ἦν
was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰουδᾶ
of Judah

N GSM · Ἰουδᾶ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰουδᾶ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναγαγεῖν

to bring up

VB AAN · ἄγω + ἀνα

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄγω + ἀνα: meaning 'to bring up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἐκεῖθεν

from there

D · ἐκεῖθεν

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν: meaning 'from there'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καθημένου

sitting

V5 · πμπγσμ ἦμαι + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

πμπγσμ ἦμαι + κατα: meaning 'sitting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

χερουβιν

cherubim

N APN · χερουβιν

lexical item contributing to the clause or list

χερουβιν: meaning 'cherubim'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπεκλήθη

was called / named

VCI API3S · καλέω + ἐπι

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

καλέω + ἐπι: meaning 'was called'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 καὶ ἐπέθηκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἄμαξαν καινὴν ἐξ οἴκου Αμιναδαβ καὶ Οζα καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἤγον τὴν ἄμαξαν

And they set the ark of God on a new cart from the house of Abinadab, and Uzza and his brothers were driving the cart.

The ark is placed on a new cart

καὶ ἐπέθηκαν

The “new cart” already contains the chapter’s hidden fault. The method imitates Philistine handling rather than Levitical carriage, so the pious procession is compromised at its procedural center.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέθηκαν

they placed

VAI AA13P · τίθημι + ἐπι

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τίθημι + ἐπι: meaning 'they placed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄμαξαν

cart

N1S ASF · ἄμαξα

accusative element functioning as object or goal

ἄμαξα: meaning 'cart'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καινήν

new

A1 ASF · καινός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Αμιναδαβ

Aminadab

N GSM · Αμιναδαβ

proper name within the list or clause

Αμιναδαβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Οζα

Oza

N NSM · Οζα

proper name within the list or clause

Οζα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφοὶ

brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

ἀδελφός: meaning 'brothers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἤγον

were driving / leading

V1I IAI3P · ἄγω

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

ἄγω: meaning 'were driving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄμαξαν

cart

N1S ASF · ἄμαξα

accusative element functioning as object or goal

ἄμαξα: meaning 'cart'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

8 καὶ Δαυιδ καὶ πᾶς Ἰσραηλ παίζοντες ἐναντίον τοῦ θεοῦ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ ἐν ψαλτωδοῖς καὶ ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλαις ἐν τυμπάνοις καὶ ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν σάλπιγξιν

And David and all Israel were celebrating before God with all their might, with songs and with lyres and with harps, with tambourines and with cymbals and with trumpets.

Joyful liturgical celebration accompanies the procession καὶ Δαυιδ

The exuberance is unmistakable and sincere. Chronicles refuses to caricature the failed attempt; the tragedy lies in the collision between true joy and mishandled holiness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Δαυὶδ
David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυίδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς
all

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Ἰσραὴλ
Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

παίζοντες
playing / making merry

V1 · παπνπμ παίζω

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

παπνπμ παίζω: meaning 'playing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

ἐναντίον
before

P · ἐναντίον

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐναντίον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πάσῃ
all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

δυνάμει
army / host

N3I DSF · δύναιμις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

δύναιμις: meaning 'army'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ψαλτωδοῖς
psaltdos

A1B DPM · ψαλτωδός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

ψαλτωδός: meaning 'psaltdos'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κινύραις
lyres

N1A DPF · κινύρα

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

κινύρα: meaning 'lyres'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

νάβλαις
harps / lutes

N1A DPF · νάβλα

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

νάβλα: meaning 'harps'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τυμπάνοις
tambourines

N2N DPN · τύμπανον

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

τύμπανον: meaning 'tambourines'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κymbάλοις

cymbals

N2N DPN · κύμβαλον

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

κύμβαλον: meaning 'cymbals'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σάλπιγξιν

trumpets

N3G DPF · σάλπιγξ

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

σάλπιγξ: meaning 'trumpets'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

9 καὶ ἦλθοσαν ἕως τῆς ἄλωνος καὶ ἐξέτεινεν Οὔζα τὴν χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχεῖν τὴν κιβωτόν ὅτι ἐξέκλινεν αὐτὴν ὁ μόσχος

And they came as far as the threshing floor, and Uzza stretched out his hand to take hold of the ark, because the ox had upset it.

Crisis at the threshing floor

καὶ ἦλθοσαν

The movement slows abruptly into a moment of danger. Uzza's act is understandable at the human level, which is precisely why the severity of the judgment that follows becomes so theologically arresting.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦλθοσαν
they came

VBI AAI3P · ἔρχομαι

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔρχομαι: meaning 'they came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἕως
until/as far as

P · ἕως

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄλωνος
threshing floor

N3W GSF · ἄλων

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἄλων: meaning 'threshing floor'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέτεινεν
stretched out

VAI AAI3S · τείνω + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τέινω + ἐκ: meaning 'stretched out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Οζα
Oza

N NSM · Οζα

proper name within the list or clause

Οζα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρα
hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατασχεῖν

to repair / hold firm

VB AAN · ἔχω + κατα

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔχω + κατα: meaning 'to repair'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτόν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέκλινεν

he turned aside

V1I IAI3S · κλίνω + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

κλίνω + ἐκ: meaning 'he turned aside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μόσχος

calf

N2 NSM · μόσχος

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

μόσχος: meaning 'calf'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

10 καὶ ἐθυμώθη ὀργῇ κύριος ἐπὶ Οὔζα καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ διὰ τὸ ἐκτεῖναι τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτόν καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ ἀπέναντι τοῦ θεοῦ

And the LORD was angered with wrath against Uzza and struck him there because he stretched out his hand upon the ark, and he died there before God.

Divine judgment on Uzza

καὶ ἐθυμώθη

The verse states the act and penalty without softening. Chronicles insists that proximity to holiness does not neutralize holiness; divine presence is not stabilized by good intentions divorced from command.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐθυμώθη
was angered

VCI API3S · θυμώω

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

θυμώω: meaning 'was angered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ὀργῇ
with anger

N1 DSF · ὀργή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

κύριος
LORD

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἐπὶ
on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Οζα
Oza

N ASM · Οζα

proper name within the list or clause

Οζα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάταξεν
struck

VAI AA13S · πατάσσω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

πατάσσω: meaning 'struck'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκεῖ
there

D · ἐκεῖ

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

διὰ
because of

P · διά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκτεῖναι

ektenai

VA AAN · τείνω + ἐκ

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τείνω + ἐκ: meaning 'ektenai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτόν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέθανεν

died

VBI AAI3S · θνήσκω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

θνήσκω + ἀπο: meaning 'died'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἄπέναντι

before

D · ἄπέναντι

preposition introducing its complement phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄπέναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

11 καὶ ἠθύμῃσεν Δαυὶδ ὅτι διέκοψεν κύριος διακοπὴν ἐν Οὔζα καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον ἐκεῖνον Διακοπὴ Οὔζα ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης

And David was distressed because the LORD had broken out with a breach against Uzza, and he called that place Perez-uzza until this day.

David memorializes the breach

καὶ ἠθύμῃσεν

The place-name turns the event into enduring memory. David's emotional disturbance shows that the disaster is not only punitive but pedagogical, forcing the king to reckon with the terms of sacred presence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠθύμῃσεν

was grieved / distressed

VAI AAI3S · ἄθυμέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄθυμέω: meaning 'was grieved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυὶδ

David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυίδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διέκοψεν

broke through

VAI AAI3S · κόπτω + δια

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

κόπτω + δια: meaning 'broke through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

διακοπήν

a breach

N1 ASF · διακοπή

accusative element functioning as object or goal

διακοπή: meaning 'a breach'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Οζα

Oza

N DSM · Οζα

proper name within the list or clause

Οζα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκάλεσεν

called

VAI AAI3S · καλέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

καλέω: meaning 'called'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐκεῖνον

that

RD ASM · ἐκεῖνος

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἐκεῖνον: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

Διακοπή

diakope

N1A NSF · Διακοπή

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

Διακοπή: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Οζα

Oza

N GSM · Οζα

proper name within the list or clause

Οζα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἕως

until/as far as

P · ἕως

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ταύτης

this

RD GSF · οὗτος

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ταύτης: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

12 καὶ ἐφοβήθη Δαυιδ τὸν θεὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων πῶς εἰσοίσω πρὸς ἑμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ

And David feared God on that day, saying, “How shall I bring the ark of God to myself?”

David's fear and bewilderment after the breach

καὶ ἐφοβήθη

Fear replaces festal confidence. The question is not whether the ark should come near, but how God's presence may be approached without presumption.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφοβήθη

was afraid

VCI API3S · φοβέω

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

φοβέω: meaning 'was afraid'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

πῶς

how

D · πῶς

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

πῶς: meaning 'how'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

εἰσοίσω

eisoiso

VF FA11S · φέρω + εἰς

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

φέρω + εἰς: meaning 'eisoiso'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πρός

to/toward

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐμαυτὸν

myself

RD ASM · ἐμαυτοῦ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἐμαυτὸν: meaning 'myself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

13 καὶ οὐκ ἀπέστρεψεν Δαυιδ τὴν κιβωτὸν πρὸς ἑαυτὸν εἰς πόλιν Δαυιδ καὶ ἐξέκλινεν αὐτὴν εἰς οἶκον Αβεδδαρα τοῦ Γεθθαίου

And David did not turn the ark aside to himself into the city of David, but diverted it to the house of Obed-edom the Gittite.

The transfer is halted and redirected

καὶ οὐκ ἀπέστρεψεν

The royal project is interrupted. David's restraint now reflects fear rather than mastery, and the ark must dwell temporarily outside the intended royal center.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀπέστρεψεν

returned

VAI AA13S · στρέφω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: meaning 'returned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαβίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative element functioning as object or goal

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

πρὸς

to/toward

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἑαυτὸν

himself

RD ASM · ἑαυτοῦ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἑαυτὸν: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέκλινεν

he turned aside

V1I IAI3S · κλίνω + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

κλίνω + ἐκ: meaning 'he turned aside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Αβεδδαρα

of Abeddara

N GSM · Αβεδδαρα

proper name within the list or clause

Αβεδδαρα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Γεθθαίου

the Gittite

N2 GSM · Γεθθαῖος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

Γεθθαίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

14 καὶ ἐκάθισεν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐν οἴκῳ Αβεδδαρα τρεῖς μῆνας καὶ εὐλόγησεν ὁ θεὸς Αβεδδαραμ καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ

And the ark of God remained in the house of Obed-edom for three months, and God blessed Obed-edom and all that belonged to him.

Temporary lodging of the ark results in blessing καὶ ἐκάθισεν

The closing blessing prevents the reader from mistaking holiness for mere destructive danger. The ark is life-giving on God's terms; chapter 15 will show how right order allows that blessing to accompany the procession itself.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκάθισεν

sat down

VAI AAI3S · ἵζω + κατα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἵζω + κατα: meaning 'sat down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτὸς

ark

N2 NSF · κιβωτός

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ content focus

κιβωτός: meaning 'ark'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

Αβεδδαρα

of Abeddara

N GSM · Αβεδδαρα

proper name within the list or clause

Αβεδδαρα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τρεῖς

three

A3 APM · τρεῖς

accusative element functioning as object or goal

→ content term contributing imagery, participants, or setting within the chapter

τρεῖς: meaning 'three'; numeral expression contributing count or measure in context.

μήνας

months

N3 APM · μήν

accusative element functioning as object or goal

→ wild creatures and limits of mastery

μήν: meaning 'months'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλόγησεν

blessed

VA AAI3S · εὐλογέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εὐλογέω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Αβεδδαραμ

Abeddaram

N ASM · Αβεδδαραμ

proper name within the list or clause

Αβεδδαραμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντα
all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.